

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN
ÜBER DIE VERARBEITUNG
PERSONBEZOGENER DATEN
Art. 13 Ver. EU 2016/679**

**INFORMATIVA GENERALE SUL
TRATTAMENTO DEI
DATI PERSONALI
Art. 13 Reg. UE 2016/679**

Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 den Schutz der Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Andere besondere Kategorien von Daten werden von dieser Verwaltung, unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit, Zulässigkeit, Transparenz und zum Schutz ihrer Privatsphäre und ihrer Rechte gesammelt und verarbeitet.

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti giuridici.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Altre categorie particolari di dati sono raccolte e trattati da questa amministrazione in osservanza dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

Art der verarbeiteten Daten

Diese Verwaltung verarbeitet personenbezogene Daten, sowie die von der EU-Verordnung Nr. 679/2016 als "besonders" definierte Daten (wie Daten über Ihren Gesundheitszustand und gerichtliche Daten über Sie und gegebenenfalls Ihre Familienangehörigen, Verwandten oder Vormünder usw.).

Tipologia di dati trattati

Questa amministrazione tratterà dati personali, nonché i dati definiti "speciali" dal Regolamento UE 679/2016 (come, ad esempio, dati relativi al Suo stato di salute e dati giudiziari Suoi ed eventualmente di familiari, di congiunti o di soggetti posti sotto la Sua tutela ecc.).

Zweck der Datenverarbeitung und Rechtsgrundlage

Die oben genannten personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen, gemäß Art. 6.1 und Art. 9.2 Buchstaben g), h) und i) der DSGVO 679/2016.

Die Verarbeitung der besonderen Kategorie von Daten zu institutionellen Zwecken bedarf keiner Zustimmung durch die betroffene Person.

Für einige spezifische Verarbeitungen hat die Verwaltung spezielle Informationsschreiben verfasst, die Ihnen in einem separaten Dokument übermittelt werden.

Finalità del trattamento dei dati e base giuridica

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori, in conformità all'Art. 6.1 e all'Art. 9.2 lettere g), h) ed i) del GDPR 679/2016.

Per il trattamento di dati di categorie speciali per finalità istituzionali non è richiesto il consenso dell'interessato.

Per alcune specifiche attività di trattamento, questa amministrazione ha provveduto a redigere apposite informative che Le saranno sottoposte con documento separato.

Verpflichtung der Mitteilung

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die fehlende Mitteilung der Daten bedeutet, dass die Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Obbligatorietà del conferimento

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet. Das verantwortliche Personal wird Papier-, Elektronik- und IT-Tools nutzen.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire la riservatezza degli stessi. I dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati. Il personale responsabile utilizzerà strumenti cartacei, elettronici e informatici.

Empfänger der Daten

Um die oben genannten Zwecke zu erreichen, können Ihre personenbezogenen Daten an folgende Stellen weitergegeben werden:

Die Mitarbeiter, die mit der administrativen und organisatorischen Verwaltung beauftragt sind, gemäß dem Grundsatz der Notwendigkeit und in ihrer Eigenschaft als Beauftragte für die Verarbeitung. Diesen Personen wurden besondere Anweisungen erteilt und die Verpflichtung zur Wahrung der Vertraulichkeit Ihrer Daten wurde erweitert.

Ihre Daten können auch an externe Mitarbeiter und Unternehmen weitergegeben werden, die als speziell beauftragte Datenverarbeiter Dienstleistungen für diese Verwaltung erbringen.

Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Sanitätsbetriebe und andere öffentliche und private Einrichtungen, in Italien oder innerhalb der Europäischen Union, die dieselben sozialen Fürsorgeleistungen behandeln, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sei es für die institutionelle Abwicklung als auch für Erbringung der sozialen Fürsorgeleistungen, sowie jenen Personen, Inhaber des Aktenzugriffsrechtes.

Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung der betroffenen Person und unter Einhaltung der Bestimmungen der Artikel 44, 45 und 46 der Verordnung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben.

Dauer der Behandlung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist.

Die Aufbewahrung ist begrenzt auf einen Zeitraum von 10 Jahren, vorbehaltlich anderer und spezieller gesetzlicher

Destinatari dei dati

Per il raggiungimento delle finalità sopra indicate, i Suoi dati personali potranno essere comunicati a:

Il personale preposto alla gestione amministrativa e organizzativa, nel rispetto del principio di necessità ed in qualità di incaricati del trattamento. A questi soggetti sono state fornite istruzioni specifiche ed è stato esteso l'obbligo di mantenere la riservatezza sui Suoi dati.

I Suoi dati potranno inoltre essere trasmessi ai collaboratori esterni ed alle aziende che si occupano di fornire servizi a questa amministrazione in qualità di Responsabili del trattamento specificatamente nominati.

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende sanitarie ed altre strutture pubbliche o private, in Italia o Italia o all'interno dell'Unione Europea, che trattano le stesse prestazioni socio-assistenziali, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, sia per lo svolgimento di funzioni istituzionali che per erogare le prestazioni socio-assistenziale, nonché ai soggetti titolari del diritto di accesso.

I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso dell'interessato e previo adempimento di quanto previsto dagli artt. 44,45 e 46 del Regolamento.

Durata del trattamento e periodo di conservazione

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti.

La conservazione è determinata in un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa di settore.

Bereichsbestimmungen.

Rechte der/des Betroffenen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen.

Insbesondere gibt es folgende Rechte des Betroffenen:

- das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sie in anonyme Daten umzuwandeln;
- das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;
- das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;
- das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.

Diritti dell'interessato

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti.

In particolare, gli interessati hanno i seguenti diritti:

- diritto di accesso ai dati personali, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di opposizione al loro trattamento, di trasformazione dei dati in forma anonima;
- diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;
- diritto di ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.

Informationen zum Inhaber der Datenverarbeitung

Der Inhaber der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*.

Kontaktdaten:

Bezirksgemeinschaft Pustertal
Dantestraße Nr. 2, 39031 Bruneck (BZ)
Tel. 0474 412900
Fax 0474 410912
E-Mail: info@bzgpust.it
Pecmail: info@pec.bzgpust.it

Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Generalsekretär *pro tempore*.

Informationen über den Datenschutzbeauftragten (DSB)

Kontaktdaten:

PL Consulting Srls
Patrick Lazzarotto
Manzoni-Straße, 65 - 39012 Meran (BZ)
E-Mail: dpo@bzgpust.it

Informazioni sul Titolare del trattamento dati

Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*.

Dati di contatto:

Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Via Dante n. 2, 39031 Brunico (BZ)
Tel. 0474 412900
Fax 0474 410912
E-Mail: info@bzgpust.it
Pecmail: info@pec.bzgpust.it

Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario Generale, *pro tempore*.

Informazioni sul Responsabile Protezione Dati (RPD)

Dati di contatto:

PL Consulting Srls
Patrick Lazzarotto
Via Manzoni, 65 - 39012 Merano (BZ)
E-Mail: dpo@bzgpust.it